31985R3531

NARIADENIE KOMISIE (EHS) č. 3531/85
z 12. decembra 1985,
ktorým sa ustanovujú niektoré technické a kontrolné opatrenia týkajúce sa rybárskych činností plavidiel plaviacich sa pod vlajkou Španielska vo vodách ostatných členských štátov okrem Portugalska

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva,

so zreteľom na Akt o pristúpení Španielska a Portugalska, najmä na druhý pododsek jeho článku 163 ods. 3,

keďže je potrebné vytvoriť technické postupy na určovanie a kontrolu španielskych plavidiel, oprávnených loviť ryby súčasne vo vodách ostatných členských štátov okrem Portugalska;

keďže akt o pristúpení ustanovuje systém zoznamov oprávnených plavidiel a systém oznamovania plavby plavidiel a oznamovania úlovkov Komisii ako doplnok ustanovení v nariadení Rady (EHS) č. 2057/82 z 29. júna 1982, ktorým sa vytvárajú niektoré kontrolné opatrenia pre rybárske činnosti plavidiel členských štátov [1], zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 1729/83 [2];

keďže podľa druhého pododseku článku 163 ods. 2 aktu o pristúpení od 1. januára 1986 všetky ustanovenia, týkajúce sa špecializovaných rybárskych činností uvedených v článku 160 ods. 1 uvedeného aktu musia byť identické s ustanoveniami, platnými pred nadobudnutím platnosti tohto aktu;

keďže, preto je potrebné ustanoviť vydávanie rybárskych povolení Komisiou a prijať niektoré technické opatrenia na zachovanie zdrojov, ktoré budú platiť bez toho, aby boli dotknuté opatrenia, ustanovené v nariadení Rady (EHS) č. 171/83 z 25. januára 1983, ktorým sa ustanovujú niektoré technické opatrenia na zachovanie zdrojov rybolovu [3], naposledy zmenenom a doplnenom nariadením (EHS) č. 3625/84 [4];

keďže podľa článku 2 ods. 3 zmluvy o pristúpení inštitúcie spoločenstva môžu pred pristúpením prijať opatrenia, uvedené v článku 163 aktu, pričom tieto opatrenia nadobudnú platnosť v deň nadobudnutia platnosti zmluvy;

keďže Riadiaci výbor pre zdroje rybolovu nevydal stanovisko v lehote určenej jeho predsedom,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Technické a kontrolné opatrenia určené ďalej budú platiť vo vodách, spadajúcich pod zvrchovanosť alebo jurisdikciu členských štátov, okrem Španielska a Portugalska, a zastrešených Medzinárodnou radou pre výskum morí (ICES) pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Španielska a zaregistrované a/alebo evidované v prístave nachádzajúcom sa na území, ktoré podlieha spoločnej politike rybárstva.

Článok 2

1. Každý rok najneskôr jeden mesiac pred začiatkom obdobia príslušného rybárskeho oprávnenia španielske orgány pošlú Komisii zoznamy plavidiel, ktoré môžu vykonávať špecializované rybárske činnosti uvedené v bode 2 prílohy I. Osobitný zoznam bude predložený pre každý typ rybolovu.

2. Zoznamy uvedené v odseku 1 môžu byť revidované prvý deň každého mesiaca; všetky zmeny týchto zoznamov budú oznámené komisii do 15. dňa predchádzajúceho mesiaca.

3. Zoznamy uvedené v odseku 1 budú poskytovať nasledujúce informácie o každom plavidle:

— názov plavidla,

— registračné číslo,

— vonkajšie identifikačné znaky a čísla,

— prístav registrácie,

— meno (-á) a adresu (-y) majiteľa (-ov) alebo prenajímateľa (-ov) a ak majiteľ je právnická osoba alebo obchodná spoločnosť, jej zástupcu (-ov),

— hrubú tonáž a celkovú dĺžku,

— výkon motora,

— volací znak a rádiovú frekvenciu.

Článok 3

1. Španielske orgány oznámia Komisii návrhy na pravidelné zoznamy uvedené v druhom pododseku článku 163 ods. 1 aktu o pristúpení, uvádzajúce plavidlá, ktoré môžu loviť ryby súčasne v súlade s článkami 158 a 160 aktu o pristúpení a s nasledujúcim postupom:

a) v prípade plavidiel uvedených v bodoch 1 a 2 a), b), f) a g) prílohy I aspoň 15 dní pred dátumom určeným pre nadobudnutie platnosti týchto zoznamov;v prípade plavidiel uvedených v bodoch 1 a 2 g) prílohy I, zoznamy budú pokrývať obdobie

[1] Ú. v. ES L 220, 29.7.1982, s. 2.
[2] Ú. v. ES L 169, 28.7.1983, s. 14.
[3] Ú. v. ES L 24, 27.1.1983, s. 14.
[4] Ú. v. ES L 335, 22.12.1984, s. 3.

aspoň jedného kalendárneho mesiaca; v prípade plavidiel uvedených v bode 2 a), b) a f) prílohy I zoznamy budú pokrývať obdobie aspoň dvoch kalendárnych mesiacov;

b) v prípade plavidiel uvedených v bode 2 c) a d) prílohy I aspoň 4 pracovné dni pred dátumom určeným pre nadobudnutie platnosti týchto zoznamov; zoznamy budú pokrývať obdobie jedného kalendárneho mesiaca v prípade plavidiel uvedených v bode 2 c) prílohy I a aspoň dva týždne v prípade plavidiel uvedených v bode 2 d) uvedenej prílohy;

c) v prípade plavidiel uvedených v bode 2 e) prílohy I aspoň dva pracovné dni pred dátumom určeným pre nadobudnutie platnosti týchto zoznamov; zoznam bude pokrývať obdobie jedného dňa.

2. Mesačný pravidelný zoznam plavidiel uvedených v bodoch 1 a 2 c) prílohy I bude uvádzať pre každý deň plavidlá, ktoré sú oprávnené loviť ryby súčasne; každé plavidlo uvedené v bode 1 prílohy I musí byť na zozname aspoň šesť po sebe nasledujúcich dní a každé plavidlo uvedené v bode 2 c) prílohy I musí byť na zozname aspoň dva po sebe nasledujúce dni.

Španielske orgány prijmú administratívne opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby plavidlá uvedené v bode 1 prílohy I nemohli opustiť prístav, z ktorého pôsobia pred dňom zodpovedajúcim dňu určenému v pravidelnom zozname na vykonávanie rybolovu v príslušnej zóne so zreteľom na zvyčajný čas tranzitu potrebný na dosiahnutie najbližších geografických hraníc uvedenej zóny. Súčasne zabezpečia, aby sa plavidlá vrátili do prístavu, z ktorého pôsobia, v súlade s príslušným časom tranzitu. Okrem toho španielske orgány budú spolupracovať s kompetentnými orgánmi s cieľom zabezpečiť, aby pohyby tých istých plavidiel plávajúcich z prístavu iného členského štátu spĺňali podmienky povoľujúce typy rybolovu uvedené v prílohe I.

3. V prípade plavidiel uvedených v bode 2 d) prílohy I pravidelný zoznam bude obsahovať skupiny plavidiel, z ktorých každá bude zložená najviac z troch plavidiel. Počet týchto skupín nesmie presiahnuť počet uvedený v štvrtom stĺpci v bode 2 d) prílohy I. Plavidlo môže byť uvedené len v jednej skupine. Skupina môže získať najviac jednu z licencií uvedených v článku 4.

4. Každý z pravidelných zoznamov bude poskytovať nasledujúce informácie o každom plavidle:

— názov a registračné číslo plavidla,

— volací znak,

— meno (-á) a adresu (-y) majiteľa (-ov) alebo prenajímateľa (-ov) a ak majiteľ je právnická osoba alebo obchodná spoločnosť, jej zástupcu (-ov),

— v prípade potreby koeficient uvedený v článku 158 (2) aktu o pristúpení,

— obdobie, na ktoré sa požaduje rybárske povolenie,

— plánovaný spôsob rybolovu,

— plánovanú oblasť rybolovu,

— v prípade plavidiel uvedených v bode 1 prílohy I informáciu, či plavidlo bude loviť druhy nežijúce na morskom dne.

5. Komisia preskúma návrhy uvedené v odseku 1 a vypracuje pravidelné zoznamy, ktoré pošle španielskym orgánom a príslušným kontrolným orgánom v súlade s nasledujúcim harmonogramom:

— v prípade plavidiel uvedených v odseku 1 písm. a) vyššie aspoň štyri pracovné dni pred dňom nadobudnutia platnosti týchto zoznamov,

— v prípade plavidiel uvedených v odseku 1 písm. b) vyššie aspoň dva pracovné dni pred dňom nadobudnutia platnosti týchto zoznamov,

— v prípade plavidiel uvedených v odseku 1 písm. c) vyššie aspoň jeden pracovný deň pred dňom nadobudnutia platnosti týchto zoznamov.

6. Ak v prípade plavidiel uvedených v bode 2 c), d) a e) prílohy I Komisia nebude mať k dispozícii návrhy na nový pravidelný zoznam v lehote uvedenej v prvom odseku tohto článku, predpisy platné v posledný deň bežného obdobia zostanú v platnosti až do vypracovania nového zoznamu v súlade s postupom určeným v tomto článku.

7. Španielske orgány môžu požiadať Komisiu, aby vymenila plavidlo, ktoré je uvedené na pravidelnom zozname, ale z dôvodov vyššej moci nemôže loviť ryby počas uvedeného obdobia alebo jeho časti.

Každé vymenené plavidlo musí byť zahrnuté na príslušných zoznamoch uvedených v treťom stĺpci prílohy I.

Komisia okamžite oznámi všetky zmeny príslušných pravidelných zoznamov španielskym orgánom a príslušným kontrolným orgánom uvedeným v odseku 5.

Náhradné plavidlo nesmie získať oprávnenie pre rybolov pred dňom, ktorý Komisia uviedla vo svojom oznámení.

Článok 4

1. Plavidlá uvedené v bode 2 a), b) a d) prílohy I, ktoré sú uvedené na pravidelnom zozname schválenom Komisiou, môžu loviť ryby, len ak majú na palube povolenie vydané Komisiou na žiadosť španielskych orgánov.

V prípade plavidiel uvedených v bode 2 a) a b) prílohy I žiadosť o povolenia bude predložená v čase oznámenia návrhov na pravidelné zoznamy, uvedených v článku 3 ods. 1.

V prípade plavidiel uvedených v bode 2 d) prílohy I bude žiadosť o povolenia predložená v čase poslania zoznamov plavidiel, uvedených v článku 2.

2. V prípade plavidiel uvedených v bode 2 a) a b) prílohy I bude každé povolenie vydané najviac pre tri plavidlá, pričom opis každého z plavidiel bude uvedený v povolení.

3. V prípade plavidiel uvedených v bode 2 d) prílohy I budú povolenia vydané na celé obdobie oprávnenia k rybolovu bez uvedenia názvov plavidiel a v súlade s maximálnym počtom uvedeným v štvrtom stĺpci prílohy I v bode 2; každé plavidlo vykonávajúce rybolov musí vlastniť toto povolenie.

4. Povolenia budú vydané na obdobie aspoň dvoch kalendárnych mesiacov.

Článok 5

Plavidlo môže byť uvedené najviac na jednom zo zoznamov uvedených v článku 2. Plavidlo môže byť uvedené len na jednom pravidelnom zozname, s výnimkou plavidla loviaceho tuniakov, ktoré môže byť uvedené aj na zozname plavidiel loviacich sardely používané ako živá návnada.

Článok 6

1. Plavidlá oprávnené loviť tuniakov nesmú mať na palube žiadne ryby alebo rybie výrobky, okrem tuniakovitých (*Thunnidae*), s výnimkou sardel používaných ako živá návnada.

2. Plavidlá oprávnené loviť bramu makrelovitú nesmú mať na palube žiadne ryby alebo rybie výrobky, okrem tohto druhu, s výnimkou druhov určených na použitie ako návnada, pod podmienkou, že nebudú prekročené množstvá nevyhnutné na tento účel.

Článok 7

Kapitáni plavidiel alebo v prípade potreby majitelia plavidiel, oprávnených loviť ryby, musia spĺňať zvláštne podmienky určené v prílohe II. Komisia na základe návrhu príslušného členského štátu zmení údaje týkajúce sa kompetentných kontrolných orgánov uvedených v bode 7 prílohy II.

Článok 8

Bez toho, aby bolo dotknuté nariadenie (EHS) č. 171/83, nasledujúce technické opatrenia budú platiť pre plavidlá plaviace sa pod vlajkou Španielska uvedené v bode 2 prílohy I:

a) používanie žiabrových sietí bude zakázané;

b) plavidlá nebudú mať na palube žiadne rybolovné zariadenia, okrem zariadení, potrebných pre typ rybolovu, na ktorý majú oprávnenie;

c) každé rybárske plavidlo loviace pomocou dlhej šnúry nahodí najviac dve dlhé šnúry za deň; maximálna dĺžka každej z týchto dlhých šnúr bude 20 morských míľ; vzdialenosť medzi náväzcami nesmie byť menšia ako 2,70 m;

d) plavidlá loviace bramu makrelovitú nesmú mať na palube iné rybárske zariadenia, okrem dlhých rybárskych šnúr na lov pod hladinou.

Článok 9

Španielske orgány oznámia Komisii do 15. dňa každého mesiaca množstvá ulovené každým plavidlom loviacim tuniakov a množstvá, ktoré tieto plavidlá vyložili v každom prístave počas predchádzajúceho mesiaca.

Článok 10

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. januára 1986 pod podmienkou nadobudnutia platnosti Zmluvy o pristúpení Španielska a Portugalska.

Toto nariadenie je záväzné vo svojej celistvosti a je priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 12. decembra 1985

Za Komisiu

Frans ANDRIESSEN

podpredseda

PRÍLOHA I

TYPY RYBOLOVU UVEDENÉ V ČLÁNKOCH 158 A 160 ODS. 1 AKTU O PRISTÚPENÍ

Typ rybolovu	Zóna	Celkový počet oprávnených plavidiel (základný zoznam)	Počet plavidiel oprávnených loviť ryby súčasne (pravidelný zoznam)	Obdobie oprávnenia k rybolovu
1. Plavidlá zaoberajúce sa typmi rybolovu, uvedenými v článku 158 aktu o pristúpení	V b, VI VII VIII a, b, c	300	23 70 57 (1)	1. 1. až 31. 12
2. Plavidlá zaoberajúce sa typmi špecializovaného rybolovu, uvedenými v článku 160 (1) aktu o pristúpení				
a) Lode na lov sardiniek (pomocou záťahových sietí, menej ako 100 grt)	VIII a, b, d	71	40	1. 1. až 28. 2 a 1. 7. až 31. 12
b) Lode loviace pomocou dlhých šnúr, menej ako 100 grt	VIII a	25	10	1. 7. až 31. 12.
c) Rybolov z plavidiel nepresahujúcich 50 grt, vezúcich výlučne rybárske udice	VIII a, b, d	—	64	1. 1. až 31. 12.
d) Plavidlá zaoberajúce sa lovom sardel ako hlavnou rybárskou činnosťou	VIII a, b, d	—	160	1.3. až 30. 6.
e) Lode loviace sardely ako živú návnadu	VIII a, b, d	—	120	1.7. až 31. 10.
f) Lov tuniakov	Všetky zóny		neobmedzený	1. 1. až 31. 12.
g) Plavidlá loviace bramu makrelovitú	VII g, h, j, k	—	25	1. 10. až 31. 12.

(1) Štandardné plavidlá, definované v článku 158 ods. 2 aktu o pristúpení, z ktorých päť môže byť poverených výlučne lovom iných druhov, ako sú druhy žijúce na morskom dne.

PRÍLOHA II

Osobitné podmienky, ktoré musia splniť španielske plavidlá oprávnené loviť ryby vo vodách ostatných členských štátov, okrem Portugalska

A. **Podmienky, ktoré musia splniť všetky plavidlá**

1. Kópia týchto osobitných podmienok a prípadne rybárske povolenie sa musia nachádzať na palube plavidla.

2. Vonkajšie identifikačné znaky a čísla plavidiel vlastniacich povolenie musia byť jasne vyznačené na boku plavidla po oboch stranách a na každej strane palubnej nadstavby, kde sú najlepšie viditeľné.

   Znaky a čísla budú namaľované farbou kontrastujúcou s farbou trupu alebo palubnej nadstavby a nebudú zmazané, zmenené, zakryté ani inak zatienené.

B. **Ďalšie podmienky, ktoré musia splniť všetky plavidlá s výnimkou plavidiel loviacich tuniakov a bramu makrelovitú a plavidiel menších ako 50 grt loviacich výlučne pomocou udíc a šnúr**

3. Všetky plavidlá oprávnené loviť ryby oznámia informácie požadované v bode 4 kompetentným národným kontrolným orgánom uvedeným v bode 7 pre každú nižšie uvedenú plavbu:

   — názov plavidla, meno kapitána, volací znak, vonkajšie identifikačné znaky a čísla, prípadne číslo povolenia,

   — dátum, čas, geografickú polohu a štatistický štvorec ICES:

   3.1.1. vždy, keď plavidlo vstúpi do rybárskej zóny 200 morských míľ, ktorá leží ďaleko od pobrežia ostatných členských štátov spoločenstva, okrem Portugalska a na ktorú sa vzťahujú rybárske predpisy spoločenstva;

   3.1.2. vždy, keď plavidlo opustí rybársku zónu 200 morských míľ, ktorá leží ďaleko od pobrežia ostatných členských štátov spoločenstva, okrem Portugalska a na ktorú sa vzťahujú rybárske predpisy spoločenstva;

   3.1.3. vždy, keď sa plavidlo presunie z jednej podoblasti ICES alebo CECAF do druhej v rámci zón definovaných v bodoch 3.1.1 a 3.1.2;

   3.1.4. vždy, keď plavidlo vstúpi do prístavu ostatných členských štátov spoločenstva;

   3.1.5. vždy, keď plavidlo opustí prístav ostatných členských štátov spoločenstva;

   3.1.6. s výnimkou plavidiel, pre ktoré je povolenie povinné:

   3.1.6.1. pred začiatkom rybárskych činností („aktívne“ oznámenie);

   3.1.6.2. po skončení rybárskych činností („pasívne“ oznámenie).

4. Všetky plavidlá oznámia Komisii Európskych spoločenstiev v Bruseli (telex: 24189 FISEU-B)pri vstupe do alebo výstupe zo zóny ICES, v ktorej sú oprávnené loviť ryby, a každý týždeň, počínajúc dňom začiatku rybárskych činností, nasledujúce informácie v uvedenom poradí:

   — názov plavidla,

   — volací znak,

   — vonkajšie identifikačné znaky a čísla,

   — poradové číslo správy pre príslušnú plavbu,

   — údaj o type správy vzhľadom na jednotlivé body uvedené v bode 3,

   — geografickú polohu a štatistický štvorec ICES,

   — množstvo (v kilogramoch) každého druhu rýb nachádzajúce sa v ložnom priestore pomocou kódu uvedeného v bode 5.3,

   — množstvo (v kilogramoch) každého druhu ulovené od predchádzajúcej vykládky,

   — štatistický štvorec ICES, v ktorom boli úlovky ulovené,

   — množstvo (v kilogramoch) každého druhu, preložené na iné plavidlá od predchádzajúcej vykládky,

   — názov, volací znak a prípadne vonkajšiu identifikáciu plavidla, na ktoré bola prekládka vykonaná,

   — meno kapitána plavidla.

5. Správy ustanovené v bodoch 3 a 4 musia byť odoslané takto:

5.1. Všetky správy musia byť odoslané pomocou rádiovej stanice uvedenej na nasledujúcom zozname:

Názov	*Volací znak*
North Foreland	GNF
Humber	GKZ
Cullercoats	GCC
Wick	GKR
Portpatrick	GPK
Anglesey	GLV
Ilfracombe	GIL
Niton	GNI
Stonehaven	GND
Hebrides	GHD
Portshead	GKA
	GKB
	GKC
Land's End	GLD
Valentia	EJK
Malin Head	EJM
Boulogne	FFB
Brest	FFU
St. Nazaire	FFO
Bordeaux-Arcachon	FFC
Tarifa	EAC
Chipiona	
Finisterre	EAF
Coruña	
Cabo Peñas	EAS
Machichaco	

5.2. Ak z dôvodov vyššej moci správa nemôže byť odoslaná plavidlom vlastniacim povolenie, môže byť poslaná iným plavidlom v mene tohto plavidla.

5.3. Kód, ktorý bude použitý na uvedenie množstiev rýb nachádzajúcich sa na palube, uvedených v bode 4 ([1]):

A. Kreveta boreálna (*Pandalus borealis*)

B. Merlúza európska (*Merluccius merluccius*)

C. Halibut tmavý (*Reinhardtius hippoglossoides*)

D. Treska škvrnitá (*Gadus morhua*)

E. Treska jednoškvrná (*Melanogrammus aeglefinus*)

F. Halibut svetlý (*Hippoglossus hippoglossus*)

G. Makrela atlantická (*Scomber scombrus*)

H. Stavrida ostroboká (*Trachurus trachurus*)

I. Dlhochvost tuponosý (*Coryphaenoides rupestris*)

J. Treska tmavá (*Pollachius virens*)

K. Treska merlang (*Merlangius merlangus*)

L. Sleď obyčajný (*Clupea harengus*)

M. Piesočnica (*Ammodytes* spp.)

N. Šprota severná (*Sprattus sprattus*)

O. Platesa obyčajná (*Pleuronectes platessa*)

P. Treska koruškovitá (*Trisopterus esmarkii*)

Q. Mieň molva (*Molva molva*)

R. Ostatné

S. Krevety (*Pandalidae*)

T. Sardela európska (*Engraulis encrassicholus*)

U. Sebastes (*Sebastes* spp.)

V. Platesa drsná (*Hippoglossoides platessoides*)

W. Gordan (*Illex*)

X. Platesa (*Limanda ferruginea*)

Y. Treska modrastá (*Micromesistius poutassou*)

Z. Tuniakovité (*Thunnidae*)

([1]) Z tohto zoznamu nevyplýva, že všetky uvedené druhy možno držať na palube alebo vyložiť.

AA. Mieň (*Molva dypterygia*)

BB. Mieň máloplutvý (*Brosme brosme*)

CC. Žralok (*Scyliorhinus retifer*)

DD. *Cetorhindae*

EE. Žralok sleďový (*Lamma nasus*)

FF. *Loligo vulgaris*

GG. Brama makrelovitá (*Brama brama*)

HH. Sardinka európska (*Sardina pilchardus*)

II. Kreveta obyčajná (*Crangon crangon*)

JJ. Kambala (*Lepidorhombus*)

KK. Čert (*Lophius* spp.)

LL. Homár štíhly (*Nephrops norvegicus*)

MM. Treska žltkastá (*Pollachius pollachius*)

6. Bez toho, aby boli dotknuté pokyny určené v lodnom denníku Európskych spoločenstiev, všetky rádiové správy odoslané v súlade s bodmi 3 až 5 budú zaznamenané v uvedenom lodnom denníku.

7. Národné kontrolné orgány oprávnené prijať správy uvedené v bode 3:

FRANCÚZSKO:
Cross A
Château La Garenne
F-56410 Etel
Telex: CROSSAT 950519

ÍRSKO:
Naval Supervisory Centre
Haulbowline
Cork
Telex: CORK 24924

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO:
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Great Westminster House
Horseferry Road
London SW 1P 2AE
Telex: London 21274 FISHLN

Departement of Agriculture and Fisheries for Scotland
Chesser House
Gorgie Road
Edinburgh EN11 3 AW
Telex: Edinburgh 727696 SODAFS